



Madame, Monsieur, chers amis des jumelages,

Etranger, voilà un bien ambigu terme de la langue française.

Il signifie à la fois tout ce qui n'est pas de France et tout ce que nous ne connaissons pas voire ce que nous ne voulons pas connaître : Par exemple: « ce concept m'est complètement étranger ».

C'est pour conjurer cette néfaste coïncidence linguistique qu'à Voisins-Jumelages nous faisons en sorte que l'Etranger ne nous le soit pas.

Nous avons ainsi entamé l'année dernière une série de voyages-découverte dans les pays de nos villes jumelées.

L'année dernière en Ecosse, à Edimbourg et plus encore pour certains des participants, cette année en Pologne : à Varsovie et à Cracovie en passant évidemment par les « Łuków days », fête de la ville jumelle.

Certains vicinois se demandent légitimement pourquoi Voisins-le-Bretonneux est jumelée avec une ville polonaise.

En 2002, lorsqu'il fut question de jumeler notre ville avec une ville « étrangère », l'un des arguments qui a prévalu fut de contribuer par notre action de jumelage à l'accueil des « pays de l'Est » dans l'Union Européenne qui devait intervenir le 1^{er} mai 2004. Ce qui fut fait avec Łuków, en Pologne.

Notre volonté est de faire participer le maximum de citoyens aux échanges inter villes en couvrant la plus grande amplitude d'âges possible. C'est pourquoi nous nous sommes réjouis de voir revenir une jeune équipe de footballeurs écossais au Tournoi organisé par le VFC après 7 ans d'absence.

Nous tentons aussi de diversifier les thèmes d'échanges : sport, culture, détente, mais aussi politique, dans le sens vie de la cité.

C'est ainsi que le mois de Septembre a vu l'organisation d'un colloque à Schenefeld sur le thème du « développement durable » vu par les 2 collectivités avec la participation d'élus et de fonctionnaires des 2 villes et intercommunalités.

Novembre verra l'organisation d'un concert celtique de musique écossaise qui promet d'être de grande qualité et décembre la venue de nos amis d'Irvine au Marché de Noël organisé par le Centre Alfred de Vigny.

Pour tout cela nous remercions tous nos partenaires associatifs et municipaux qui, par leur soutien multiforme, nous permettent de faire en sorte que les jumelages à Voisins-le-Bretonneux, ne soient pas qu'un « concept qui nous est étranger ».

Bien amicalement

Christian FRANCO

Président de Voisins Jumelages

Chez nous à Voisins

8 décembre 2017 : Dîner annuel de Voisins Jumelages



Le 8 décembre dernier a eu lieu notre Dîner annuel au centre de Port Royal à Saint Lambert des Bois, dans une ambiance très chaleureuse et chargée d'amitié. Cette soirée qui a rassemblé une quarantaine de nos amis a été animée par un jeune magicien mentaliste hors pair ! Jean-Jacques Bréfort, vice-président en charge des relations avec notre ville jumelle écossaise Irvine, s'est vu remettre en cadeau un kilt de la part du groupe ayant séjourné à Edimbourg, en remerciement de l'organisation de ce voyage.



16 et 17 décembre 2017 : Łuków au Marché de Noël de Voisins

Notre Ville jumelle de Łuków a participé pour la 1ère fois au Marché de Noël les 16 et 17 décembre derniers.

La délégation polonaise était conduite par le 1er Maire adjoint.

Ce fut un très gros succès pour nos amis Polonais au marché de Noël. Le stand ne désemplissait pas ..

Des pièces d'artisanat très originales ont remportées un vif succès sans parler des spécialités gourmandes qui vous font fondre de plaisir.



Chez nous à Voisins

du 14 au 18 juin : *Tournoi de Football U12-U13 du Voisins Football Club*

le Tournoi U12-U13 2018 a réuni nos jeunes venus de nos 3 villes jumelles. A noter le retour après plusieurs années d'une équipe écossaise. Ils ont pu se confronter dans leur sport passion, avec en toile de fond le début de la coupe du monde de la FIFA. Durant leur séjour, les jeunes polonais ont pu faire un baptême de cyclisme sur piste au Vélodrome National grâce à Michel Chaussavoine, grand cycliste à son heure et aussi conseiller municipal rapporteur aux jumelages. Grâce au Golf Club Vicinois, ils ont également pu faire une initiation au Golf.



Voisins Jumelages leur a organisé une journée au Parc Astérix et une autre à Paris avec promenade en Bateau Mouche. Un grand merci à toutes les familles d'accueil pour leur générosité et à nos associations amies et partenaires qui nous permettent de pouvoir organiser ces événements rassemblant la jeunesse de nos villes jumelles !!!



Chez nous à Voisins

30 août : Visite d'élèves de Schenefeld

Un groupe de 18 élèves de la Gemeinschaftsschule de notre ville jumelle allemande de Schenefeld nous a rendu visite, fin août, pour découvrir notre région. Le jeudi 30 août, au matin, ce fut la découverte de la Ville de Versailles, puis pendant 2 heures visite des différentes salles du Château et ceci les a beaucoup intéressés et captivés. Après l'effort, le juste réconfort, avec un déjeuner très convivial dans une Crêperie et c'était la fête. L'après-midi, ce fut l'émerveillement dans le parc, découverte des jardins, des bosquets, des allées fleuries. Cette journée les a ravis. La plupart de ces jeunes, préparant l'équivalent d'un BEP Pro, n'avaient pas encore voyagé à l'étranger, d'où leur appétit de découvrir, leur soif de recevoir et d'émerveillement. Ils sont repartis le cœur et la tête plein de souvenirs. Vive ces découvertes et les jumelages !



Du 12 au 14 octobre : Tournoi de Tennis - Voisins-Schenefeld

La coupe est repartie en Allemagne... à nous de la reconquérir dans 2 ans !!!

Le repas de midi réunit 31 personnes au Tennis Club Vicinois suivi par la remise de la coupe en présence de Mme la Maire, Alexandra Rosetti, de Catherine Hatat et Michel Chaussavoine.

Furent organisées une visite mémorable à GIVERNY sous un soleil rayonnant, suivie le lendemain, d'une autre visite de la Fondation Louis Vuitton, et les 2 expositions : le déchanté Jean Michel Basquiat et l'allemand Egon Schiele. Pour terminer le week-end, une belle visite de la salle du Jeu de Paume, l'ancêtre du tennis, et de la découverte du musée des carrosses.



Un week-end très réussi d'échanges et de partage avec en permanence une belle présence diversifiée des Membres de Voisins Jumelages... l'identité même du jumelage !

Łuków

du 24 au 31 mai : Voyage découverte de la Pologne et Fêtes de la ville "Dni Łukowa 2018"

Un groupe de Vicinois dont certains découvraient les Jumelages, est parti en voyage découverte, Varsovie, les fêtes de Łuków et la visite de Cracovie étaient au programme sous la conduite experte et protectrice de Grazyna Juenet, organisatrice du voyage et vice-présidente de Voisins Jumelages, en charge des relations avec Łuków.



1er et 2ème jours visite de Varsovie : Le Château Royal, la vieille ville avec entre autres la Place du Vieux Marché et sa statue de la Sirène, emblème de la ville,



2ème et 3ème jours – Łuków : réception en plein air, organisée par la municipalité de Łuków, réunissant différentes délégations étrangères jumelées avec Łuków dont la délégation vicinoise conduite par Madame la Maire, Alexandra Rosetti, Michel Chaussavoine, conseiller municipal rapporteur aux jumelages, Christophe Toupin, directeur de cabinet et notre groupe mené par Grazyna Juenet. A l'occasion des Fêtes de la ville, sur une grande scène, différentes délégations se sont succédées pour un discours, suivies de représentations festives de qualité !

3ème au 7ème jour – Cracovie : plusieurs visites organisées, Centre historique, entre autres la Place du Marché, halle aux Draps, les camps Auschwitz Birkenau.



Łuków

20 au 24 juin: Tournoi International de Football U12 à Łuków

Participation de nos jeunes footballeurs U12 du Voisins Football Club. Comme à leur habitude, nos amis de Łuków ont organisé des visites et des sorties fort intéressantes : Varsovie et son grand stade de Football, un parc d'attraction et une rencontre au bowling local. Nos jeunes footballeurs vicinois ont des qualités cachées ! Ils ont été fiers de représenter la France et terminent 4ème de ce tournoi international. Fiers d'être bleus !!! Quelle année pour le football français !



Irvine

Du 25 au 28 août - Marymass : Roselyne et Jean-Jacques Bréfort ainsi que Grazyna Juenet et son époux, représentaient Voisins Jumelages. Ils ont défilé dans la Parade du couronnement de la nouvelle Queen de Marymass



Le Provost Ian Clarkson et son Directeur de Cabinet Garry Hamilton ont chaleureusement accueillis Voisins Jumelages au siège du North Ayrshire. Ils ont ainsi pu découvrir la pose récente de panneaux d'entrée de ville où le jumelage entre nos 2 villes est signalé.

Nos fidèles amis d'ITTA nous ont concocté une superbe croisière sur le Loch Lomond d'où l'on a pu admirer des paysages à couper le souffle et consolider plus que jamais une amitié toujours aussi forte et sans faille !



Schenefeld

du 20 septembre au 24 septembre : Colloque sur le thème du développement durable

À l'initiative de Voisins Jumelages, une délégation vicinoise s'est rendue à Schenefeld.

Il s'agissait d'une réunion basée sur le "développement durable".

Les conseillers municipaux, les fonctionnaires de mairie et les techniciens ont pu échanger sur leur savoir-faire professionnel, leurs projets et leurs idées.

Deux demi-journées ont été spécialement consacrées à la présentation des projets, une pour l'équipe de la mairie de Schenefeld et l'autre pour l'équipe de la mairie de Voisins.

Quelques visites ont également été programmées :

- Station Electrobus en développement
- Station de traitement des eaux usées
- Garderie chauffée avec une pompe à chaleur très spéciale produisant de la chaleur à partir d'eau gelée !
- Ateliers en ville pour voir la machine de désherbage
- En plus de cela, les délégations ont assisté à un service religieux à l'église luthérienne à l'occasion de la "Journée internationale de la paix"
- assister à une réunion de la mairie de conseillers

- Conférence de presse avec les journaux locaux

Le "Délégué général", notre ami Kai Schüller " a organisé une grande fête avec pas moins de 60 invités au Lustis bar où a été servi un repas préparé selon l'art de la cuisine française. C'était une très bonne occasion de rencontrer des gens de Schenefeld et d'entrer en contact avec des citoyens potentiellement intéressés par des activités de jumelage.

En conclusion, Voisins Jumelages souhaite dire un grand merci à toutes les personnes qui ont participé à ce colloque et en particulier :

-côté équipe allemande à : Christiane Küchenhof, Gudrun Bischowski, Melf Kayser, Klaus Abraham, Kai Schüller

- côté équipe française à : Catherine Hatat, Christine Vincent-Genod, Claude Stengel, Lucie Derenne, Christophe Toupin, Freddy Becher, Christian Francq.





Bulletin d'adhésion 2019

Monsieur..... Prénom.....

Madame (Melle)..... Prénom.....

Association..... Nom du représentant.....

Uniquement pour les nouveaux adhérents ou si vos coordonnées ont changé.

Adresse.....

Tél. domicile..... Portable.....

E-mail.....

Adhère(nt) à l'association Voisins Jumelages

Cotisation : Individuelle 30 € Couple 45 € Association 75 €

N.B : adhésion à partir du forum de septembre 2018 et chèque encaissé début 2019

Je donne l'autorisation à Monsieur CHRISTIAN FRANCO, Président de l'association VOISINS JUMELAGES, et à tout autre membre du Conseil d'administration, de transférer au Service communication de la Mairie de VOISINS-LE-BRETONNEUX, des photos ou vidéos sur lesquelles je figure dans le cadre de mes activités au sein de ladite association ainsi que la publication de ces mêmes photos ou vidéos sur la page Facebook et le Site web de VOISINS JUMELAGES.

Vos données personnelles sont protégées.

La sécurité de vos données personnelles a toujours été une priorité pour nous et se renforce encore avec la mise en œuvre du Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD) depuis le 25 mai 2018.

En remplissant ce bulletin d'adhésion, vous acceptez que VOISINS JUMELAGES mémorise et utilise vos données personnelles collectées dans ce bulletin uniquement dans le cadre de nos activités de jumelages : réunions, projets, événements, appels aux familles d'accueil pour hébergement, dîner annuel, demande d'aide à l'association.

En l'occurrence, vous autorisez l'association VOISINS JUMELAGES à communiquer avec vous afin de vous apporter des informations complémentaires sur ses activités via les coordonnées collectées dans le bulletin.

Afin de protéger la confidentialité de vos données personnelles, l'association VOISINS JUMELAGES s'engage à ne pas divulguer, ne pas transmettre, ni partager vos données personnelles avec d'autres entités, entreprises ou organismes quels qu'ils soient ou à des fins commerciales, conformément au Règlement Général de Protection des Données de 2018 sur la protection des données personnelles et à notre politique de protection des données.

Vous pouvez à tout moment nous demander de supprimer vos coordonnées de notre base de données.

Date..... Signature(s).....

Merci de retourner le présent bulletin au Trésorier de l'Association, accompagné de votre chèque à l'ordre de VOISINS JUMELAGES c/o Patrick CELLARD, 11, rue Couzinet 78960 Voisins-le-Bx. tél: 01 30 48 55 18

VOISINS JUMELAGES - Maison des Associations, 37 Avenue du Plan de l'Eglise, 78960 Voisins-le-Bretonneux
Site web : <http://www.jumelages-voisins78.fr> - email : vj78.bureau@gmail.com

Merci aux familles d'accueil.

Elles sont le fondement des jumelages

Adhésions 2019

Cotisation individuelle : 30 €

Cotisation couple : 45 €

Cotisation association : 75 €

Le Bureau :

Président : Christian FRANCO

Grazyna JUNET

Freddy BECHER

Philippe DUBREUIL

Philippe EVRARD

Patrick CELLARD

Roselyne BREFORT

: Vice-Présidente - Responsable Łuków

: Vice-Président - Responsable Schenefeld

: Responsable Irvine

: Secrétaire - Responsable adjoint Łuków

: Trésorier

: Communication / Webmaster

Maison des Associations,
37 avenue du Plan de l'Eglise
78960 Voisins-le-Bretonneux
Tel : 06 51 77 36 51

mail : Vj78.bureau@gmail.com
Web : www.jumelages-voisins78.fr
Facebook : Voisins Jumelages